

それる、はぐれる 1/3

No	中国語	ピンイン	日本語
1	偏离	piānlí	正しい道からそれる。ずれる。逸脱する。
2	偏离航向	piānlí hángxiàng	針路を外れる。
3	偏离轨道	piānlí guǐdào	軌道を外れる。
4	偏离靶子	piānlí bǎzi	的を外す。
5	偏离目标	piānlí mùbiāo	目標を外す。
6	偏离论点	piānlí lùndiǎn	論点がずれる。
7	偏离正道	piānlí zhèngdào	人としての正しい道を踏みはずす。
8	焦点偏离	jiāodiǎn piānlí	焦点を外れる。
9	脱离	tuōlí zhèngguǐ	環境やら状況から離れる。つながりを断つ。
10	脱离正轨	tuōlí zhèngguǐ	正常な軌道からはずれる。
11	脱离现实	tuōlí xiànrí	現実からかけ離れる。非現実だ。
12	脱离实际	tuōlí shíjì	実際とかけ離れる。非現実だ。
13	脱离危险	tuōlí wéixiǎn	危険を脱する。
14	离开	líkāi	人、もの、場所から離れる。
15	离开正题	líkāi zhèngtí	話の本筋から離れる。話がそれる。
16	离开主题	líkāi zhǔtí	主題を離れる。話がそれる。
17	离开本题	líkāi běntí	本題から離れる。話がそれる。
18	离开故乡	líkāi gùxiāng	故郷を離れる。
19	离开座位	líkāi zuòwèi	座席を立つ。
20	离题	líti	文章や議論が主題をはずれる。
21	离题万里	lí tí wàn lǐ	本題から非常に離れる。
22	话离题了	huà lí tí le	話が脱線した。
23	话离了题了	huà lí le tí le	話が脱線した。
24	走题	zǒutí	テーマから離れる。横道にそれる。
25	话走题了	huà zǒutí le	話がそれた。
26	跑题	pǎotí	テーマから外れる。
27	话说得跑题了	huàshuō de pǎotí le	話が脱線した。
28	切题	qiètí	文章の内容がテーマに即する。
29	不切题	bù qiètí	文章の内容がテーマに即さない。
30	这篇作文不切题	zhè piān zuòwén bù qiètí	この作文は題に合わない。
31	离	lí	離れる。分かれる。隔たっている。欠ける。～から。～まで。
32	话说得离了正题	huàshuō de lí le zhèngtí	話すことが本題を外れている。
33	偏	piān	傾いている。どうしても。あいにく。
34	偏向左方	piān xiàng zuǒfāng	左のほうにそれる。
35	偏向	piānxiàng	政策などの偏向。偏り。一方の肩だけを持つ。
36	纠正偏向	jiūzhèng piānxiàng	偏向を正す。
37	偏移	piānyí	ある方向からずれる。それる。
38	台风向北偏移	táifēng xiàng běi piānyí	台風が北にそれる。
39	偏航	piānháng	航路をそれる。
40	船舶偏航	chuánbó piānháng	船舶(せんぱく)が航路をそれる。

それる、はぐれる 2/3

No	中国語	ピンイン	日本語
41	歪	wāi	曲がっている。ゆがんでいる。横になって休む。正しくない。
42	歪向一旁	wāi xiàng yīpáng	ずれて傍らに行く。
43	岔	chà	わきにそれる。話をそらす。はぐらかす。時間をずらす。
44	岔向左边儿	chà xiàng zuǒbiānr	左にそれる。
45	话岔到别处	huà chà dào bié chù	話が横にそれる。
46	岔开	chà kāi	話をそらす。はぐらかす。時間をずらす。道が分かれる。
47	岔开话题	chà kāi huà tí	話題をそらす。
48	把话岔开	bǎ huà chà kāi	話をはぐらかす。
49	避开	bì kāi	避ける。
50	避开目光	bì kāi mù guāng	視線をよける。目をそらす。
51	岔路	chà lù	分かれ道。わき道。
52	走岔路	zǒu chà lù	道をそれる。
53	走上了岔路	zǒu shàng le chà lù	わき道に行った。道を踏みはずした。
54	岔道儿	chà dào er	分かれ道。わき道。
55	往岔道儿上跑	wǎng chà dào er shàng pǎo	わき道に駆けて行く。道を踏みはずす。
56	走岔	zǒu chà	行き違う。
57	两人走岔了	liǎng rén zǒu chà le	二人は行き違いになった。
58	跟她走岔了	gēn tā zǒu chà le	彼女と行き違いになった。
59	走向	zǒu xiàng	～に向かう。～に向かって進む。流れの方向。向き。
60	走向一边	zǒu xiàng yī biān	方向がそれる。
61	走调	zǒu diào	歌や演奏の調子がはずれる。話がわき道にそれる。
62	走调儿	zǒu diào er	歌や演奏の調子がはずれる。話がわき道にそれる。
63	唱得走调	chàng de zǒu diào	調子はずれに歌う。
64	走板	zǒu bǎn	劇中の歌の調子がはずれる。話題からそれる。
65	走板儿	zǒu bǎn er	話題からそれる。
66	她说话老走板	tā shuō huà lǎo zǒu bǎn	彼女の話はいつも脱線する。
67	不合	bù hé	合致しない。～すべきでない。気が合わない。
68	不合调子	bù hé diào zi	調子がはずれる。
69	射偏	shè piān	撃ち損なう。
70	子弹射偏	zǐ dàn shè piān	弾がそれる。
71	打中	dǎ zhòng	命中する。
72	没打中	méi dǎ zhòng	命中しない。それる。
73	子弹没打中敌人	zǐ dàn méi dǎ zhòng dǐ rén	弾は敵に命中しない。
74	走散	zǒu sàn	散り散りにわかれて去る。はぐれる。
75	跟同伴儿走散了	gēn tóng bàn er zǒu sàn le	連れとはぐれた。
76	队伍走散了	duì wǔ zǒu sàn le	隊列はばらばらになった。
77	迷失	mí shī	方向や道を見失う。まちがえる。
78	迷失方向	mí shī fāng xiàng	方向を見失う。
79	迷失路径	mí shī lù jīng	道を見失う。
80	迷失自我	mí shī zì wǒ	自分を見失う。

それる、はぐれる 3/3

No	中国語	ピンイン	日本語
81	失群	shīqún	仲間からはぐれる。
82	失群之雁	shīqún zhī yàn	群れを離れたガン。仲間にはぐれた人。
83	失散	shīsàn	離れ離れになる。散り散りになる。
84	和家人失散	hé jiārén shīsàn	家族と離れ離れになる。
85	失散的家人	shīsàn de jiārén	離れ離れになっている家族。
86	走失	zǒushī	人や家畜の行方がわからなくなる。迷子になる。元の形を失う。元の形と食い違う。
87	孩子走失了	háizi zǒushī le	子供が見当たらなくなった。
88	失足	shīzú	足を踏みはずす。足をすべらす。人生の道を誤る。重大な過ちを犯す。
89	失足的青少年	shīzú de qīngshàonián	道を踏み外した青少年。非行に走った青少年。
90	失足跌倒	shīzú dié dǎo	足を滑らせて転ぶ。

